

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 Petak, 24. novembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuje u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 Po početku zasedanja u 9:30h

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro
7 i dobrodošli.

8 Molim Sudskog sekretara da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-04, Specijalizovani Tužilac protiv
11 Pjetera Shale.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

13 Vidim da je sastav Tužilaštva isti, a isto tako i
14 Zastupnik žrtava.

15 Vidim da je došlo do promene u timu odbrane.

16 G. Gilissen, recite nam ko je danas prisutan.

17 G. GILISSEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Sa nama je g.
18 Shala, on je u pritvorskoj jedinici, zatim gđa Melissa McKay,
19 Dženeta Petrevica, Juliette Healy i --

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala,
21 dobro jutro.

22 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
23 Dobro jutro, da, dobro vas čujem.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro je što
25 ste danas pristutni tu putem video linka, jer Panel smatra da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 je apsolutno neophodno i veoma važno da vi prisustvujete
2 sednicama preko video linka ili lično u sudnici, a ako biste
3 bili u sudnici, to bi vam možda pomoglo da lakše kontaktirate
4 i konsultujete se sa svojim braniocima. No, naravno, prepuštam
5 vama i završiću time da kažem da je dobro da ste tu.

6 I evo, imate reč sada, izvolite.

7 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

8 Hvala, Časni Sude. Zamolio bih da, ako je moguće pređemo na
9 poluzatvorenu sednicu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

11 Objasnite samo zbog čega to želite, odn. to ćete nam objasniti
12 čim pređemo na poluzatvorenu sednicu.

13 Molim Sudskog sekretara da nas prebaci na poluzatvorenu
14 sednicu.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 Danas ćemo nastaviti sa unakrtnim [sic] isp -- unakrsnim
23 ispitivanjem svedoka gospođe -- tim -- Time Kadriaj.

24 I molim sada Sudskog poslužitelja da uvede svedoka.

25 [Svedok ulazi u sudnicu]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 4

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo svedok,
2 želim vam ponovo dobrodošlicu. Da li me ponovo čujete?

3 SVEDOK: [Prevod] Da, sada vas čujem.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, da
5 li čujete svedoka?

6 SVEDOK: [Prevod] Da, čujem je jako dobro, hvala.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Gđo
8 svedok, kako ste danas?

9 SVEDOK: [Prevod] Dobro.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo Svedok,
11 želim da vas podsetim da ste još uvek pod zakletvom, da ćete
12 govoriti istinu, da li razumete to?

13 SVEDOK: [Prevod] Da.

14 SVEDOK: W04440 [Nastavak]

15 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tužioče, da
17 li sam ja dobro razumela ono što ste juče rekli, da vam je
18 ostalo još oko pet minuta za unakrsno ispitivanje?

19 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude, otprilike pet do
20 deset minuta po mojoj proceni. Toliko mi je potrebno vremena.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
22 imate reč.

23 Unakrsno ispituje g. De Minicis: [Nastavak]

24 P. Dobro jutro, gđo Kadriaj.

25 O. Dobro jutro.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 5

1 P. G. Kadriaj, juče sam vas pitao, i mislim na stranu 3607
2 zapisnika, da -- da verujete da su ljudi koji su bili žrtve
3 krivičnih dela koji su izvršili neki pripadnici OVK, da li oni
4 -- da li vi smatrate da oni imaju pravo da traže pravdu bez
5 obzira na svoj istorijat, i vi ste odgovorili da:

6 "Svako ima pravo da traži pravdu."

7 To je vaš stav, je li tako?

8 O. Pa, ne samo oni, već ko god smatra da su mu prava
9 uskraćena ili povređena u demokratskom svetu, oni imaju pravo
10 da traže pravdu. To je odluka -- to je pojedinačna odluka koju
11 ljudi moraju sami da donesu.

12 P. A, da li vi odobravate odluku nekog pojedinca koji pokuša
13 da zatraži pravdu pred sudom, u koliko taj čovek smatra da je
14 bio žrtva krivičnog dela?

15 O. Pa, to je pravo svakog pojedinca da traži pravdu.

16 P. A, da li se slažete da neko i pokuša da sebi obezbedi
17 pravdu. Da li vi podržavate odluku nekog čoveka, na primer
18 koji potraži pravdu pred sudom?

19 O. Pa, kao što sam rekla, to je njihovo pravo i niko nema
20 pravo da im to pravo odrekne, odn. uskrati.

21 P. U redu. Pa, ovo vas pitam, jer sam u jednom medijskom
22 članku našao jednu vašu izjavu od 3. aprila 2023. godine, a to
23 je datum kada je počeno [sic] -- počelo suđenje Hashimu
24 Thačiju, Rexhepu Selimiju, Kadriju Veseliju i Jakupu
25 Krasniqiju pred ovim Sudom, upravo u ovoj sudnici.

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 6

1 Pa bih hteo da porazgovaramo o tom članku s obzirom na
2 odgovore koje ste nam juče dali, a sada ih potvrdili, o pravu
3 pojedinaca da zatraže pravdu. Hteo bih da porazgovaramo o tog
4 članku, sadržaju tog članka sa vama.

5 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, zamolio bih da to
6 vidimo u obe verzije na ekranu i na albanskom i na engleskom.
7 Albanska verzija je broj dokumenta 116107, to je jedna
8 stranica, i to je isti ERN broj i za englesku verziju, s tim
9 što ima dodatak ET na kraju.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
11 Sekretara da nam to pokaže na ekranu.

12 G. DE MINICIS: [Prevod]

13 P. Ovo je članak koji je napisao Gzim [sic] [kao što je
14 prevedeno] Gajtar [kao što je prevedeno] -- Gajtani -- Lulzim
15 Gajtani -- [ispravka prevodioca]?

16 O. Zaboravila sam svoje naočare.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro,
18 razumem to sasvim. Sudski poslužitelj može izaći da ih za vas
19 pribavi ili možda možete da ispratite, jer vi bolje znate gde
20 se nalaze vaše naočare. Izvolite, možete izaći iz sudnice,
21 sačekaćemo vas da biste našli svoje naočare.

22 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

23 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

24 [Svedok nastavlja svedočenje]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 7

1 nazad u sudnici, gđo Svedok.

2 Tužioče, ponovo imate reč.

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala.

4 P. Gđo Kadriaj, hteo bih da vam skrenem pažnju na četvrti
5 stav -- ovaj duži paragraf na dnu stranice.

6 Pa kao prvo, da li se sećate da ste dali taj intervju 3.
7 aprila 2023. godine. Da li potvrđujete da ste vi dali ovaj
8 intervju Lulzimu Gajtaniju iz publikacije Dukađini?

9 O. Ja sam dala puno intervjuja, jer sam javna ličnost, jer
10 sam poslanik, jer stalno sam izložena medijima, dakle ovo što
11 ovde čitam šta ovde piše, da vidim o čemu se radi.

12 P. Da, slobodno, sačekaćemo vas. Pročitajte to, a onda vas
13 molim da potvrdite da li je to jedna od vaših izjava. Da li
14 ste vi ovo izjavili gđo Kadriaj?

15 O. Da.

16 P. Hvala. Treći i četvrti pasus, dakle, ovaj poslednji,
17 duži, vi ste tu dali više izjave gde dajete podršku, a
18 citiraću prvu, vi kažete:

19 "'...nepravda je da se izvedu pred sud oni koji su se
20 borili u jednom pravičnom i oslobodilačkom ratu.'"

21 To je engleski prevod. Da bih razumeo šta želite time da
22 kažete, je -- pitam vas sledeće. Da li vi smatrate da ako
23 vodite pravičan, pravedan rat, da li vas to onda oslobađa
24 krivičnih dela koja su eventualno učinjena u toj borbi?

25 O. Vi ste to razumeli, jer bez konačne presude, ja ne mogu

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 8

1 nikome da sudim. Moje lično mišljenje je ovo što sam tu rekla,
2 a i dalje verujem da je bilo i drugih pripadnika OVK koji su -
3 - kojima je suđeno pred ovim Sudom i koji su proglašeni
4 nevinim. Prema tome, pre nego što se donese sudska odluka, ne
5 možete ih nazvati krivima. Oni su za mene i dalje oslobodioci
6 i to je moje lično mišljenje.

7 P. Pretpostavka nevinosti je sveti princip koji se
8 primenjuje i na ovom Sudu, a i pred svim krivičnim sudovima.
9 Međutim, vi ste rekli da je "nepravda - da se izvede pred sud
10 neko ko je vodio pravedan rat."

11 Ja znam da ste vi poslanik i znam da -- i pretpostavljam
12 da vi znate šta je smisao suđenja, to je da se utvrdi da li je
13 neko u stvari krivično odgovoran za neko krivično delo. Da li
14 vi smatrate da je nepravilno da se utvrdi, da se pokrene
15 postupak, odn. potrebni mehanizmi, da bi se utvrdilo da li je
16 neko izvršio krivično delo, kada su u pitanju pripadnici OVK.
17 Da li je to vaš stav?

18 O. Mi nismo imali nikakve podatke, niti optužbe koje su
19 iznete protiv bivših pripadnika, odn. rukovodilaca OVK. Ja sam
20 rekla, da su to verovatno fabrikovane, izmišljene činjenice,
21 ne znam ko su ti svedoci i kakvu pravdu oni to traže i na šta
22 se pozivaju, a ovo je sud i zbog toga sam ja poslanik
23 Skupštine Kosovo -- zbog toga ja nisam bila -- glasala sam
24 protiv zakona o Specijalizovanim većima.

25 P. Hvala, ali mislim da niste odgovorili na moje pitanje.

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 9

1 Ukoliko ljude koji prijave, dođu žrtve prijave i tvrde da su
2 bile žrtve krivičnog dela.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
4 daću sada reč Braniocu.

5 G. GILISSEN: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Mislim da moj
6 uvaženi kolega ne treba da ovde ovako slojevito koristi ideju
7 svedoka. Ideja je vrlo jasna, i odgovor je "ne". I onda tu
8 neke rečenice jer je ta ideja tako složena, i tu se onda
9 koriste neke reči. Svi znamo da se to može tako manipulirati.
10 Ako neku reč -- ako neku ideju predstavite određenim rečima,
11 onda možete svakoga da obesite, čak i pred ovom i u ovoj
12 sudnici.

13 Prema tome, najbolje je tražiti od svedoka da govori o
14 onim idejama koje su izražene u ovom pasusu, a ne da izvlači
15 neke reči i onda kompletno tu ideju prikaže na drugi način. To
16 je moje mišljenje.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro, dva
18 komentara to tome. Tužilac može da nastavi da ovako vodi
19 ispitivanje, a drugo u ovoj -- u ovoj sudnici niko, mada ste
20 vi rekli da neko pokušava sad ovde da iskoristi reči na taj
21 način, međutim, ovde nema vešanja. Mi samo pokušavamo da
22 saznamo informacije najbolje što možemo.

23 Možete nastaviti.

24 G. DE MINICIS: [Prevod]

25 P. Gđo Kadriaj, da se fokusiramo. To je vrlo prost odgovor.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 10

1 Da li vi smatrate da je nepravilno da se pokrene postupak
2 kojim će se utvrditi odgovornost ili ne, kojim se može
3 utvrditi odgovornost, da -- dakle, da li se tvrdnje žrtava
4 mogu potvrditi ili utvrditi da li su istinite ili ne. Da li vi
5 smatrate da je to nepravda, da li ste to hteli da kažete
6 svojom izjavom.

7 Ili da budem potpuno precizan. Vi ste napisali da je
8 nepravedno ljude izvoditi pred sud. Ne da ih treba osuditi bez
9 dokaza, nema još presude, već samo izvesti ih pred sud, da li
10 je to vaš stav?

11 O. Pa, ovaj Sud će odlučiti o tome -- će utvrditi da li su
12 oni nevini ili krivi, ali ako pogledate poslednji paragraf, ja
13 sam rekla da je Kosovo podržalo ovaj Sud, i moje mišljenje i
14 verujem u nevinost vojnika OVK, jer oni su uvek se odazivali
15 na pozive koje su vam -- koje ste im upućivali. Ni jedan
16 pripadnik OVK koji je pozvan pred ovaj Sud, nije odbio da
17 izađe pred sud.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo Svedok,
19 molim vas da odgovorite na pitanje, jer vi sada ne odgovarate
20 svojim odgovorom na pitanje. Možda je to teško pitanje, ali vi
21 na njega niste odgovorili.

22 G. DE MINICIS: [Prevod]

23 P. Pa, samo recite sa -- odgovorite sa "da" ili "ne". Da li
24 vi smatrate da je nepravilno da se počne -- započne krivični
25 postupak, da bi se utvrdile tvrd [sic] -- utvrdilo da li su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 11

1 istinite tvrdnje optužbe žrtava i da li su ti lj -- ovi ljudi
2 odgovorni za to. Da li je to nepravilno po vašem mišljenju, da
3 ili ne?

4 O. Ne, molim vas. Htela bih ovde da nešto ka -- da
5 iskomentarišem. Ja mislim da je to nepravda i ja sam pomenula
6 u poslednjem pasusu, jer smo videli da su to fabrikovane
7 činjenice koje je srpski režim platio da se fabrikuju te, te
8 neistinite optužbe protiv rukovodilaca OVK.

9 P. U redu. Ali, da li vi znate da je bilo više suđenja i
10 neću ih sve pomenuti, samo nekoliko, da su sudovi utvrdili da
11 su bivši pripadnici OVK bili odgovorni za teška kršenja, odn.
12 teška krivična dela protiv kosovskih Albanaca. Govorim o
13 suđenju Sabitu Geciju i drugima, zatim Xhemshitu Krasniqiju,
14 Latifu Gashiju ili Haradinaju -- ili H -- Balaj -- Haradinaj
15 Balaju na -- pred Međunarodnim krivičnim sudom, i da je u to
16 bio umešan i g. Limaj i Izet Musliu, koji je bio oslobođen --
17 koji su bili oslob -- odn. koji je bio oslobođen optužbi. Da
18 li ste svesni da su -- da je za te ljude utvrđeno da su krivi,
19 da su tvrdnje žrtava na tim suđenjima -- se pokazale
20 istinitim. Da li vam je to -- da li znate za to.

21 O. Ja sam pratila vesti, ali ne baš detaljno zbog toga što
22 sam imala lične obaveze. Nisam recimo rekla da pla -- da
23 pratim sudske sednice, ali kada se donese odluka ili presuda
24 koju donese sud, mislim da onda svako to podržava. Ukoliko su
25 ti ljudi izvršili krivična dela, onda su te presude koje su

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 12

1 dobili pravična, jer one -- to je odgovor sis -- sistema
2 pravosuđa.

3 P. U redu. Da li vi smatrate u stvari, da je bilo suđenje u
4 kojima su tvrdnje kosovskih Albanaca koji su bili žrtve,
5 utvrđeno je za njih naime, da su te tvrdnje legitimne, i da su
6 ti ljudi bi -- bivši pripadnici OVK, neki pripadnici OVK, bili
7 krivi -- utvrđeno je da su bili krivi. Da li vi smatrate da je
8 nepravično da su te tvrdnje žrtava nepravične u ovom predmetu
9 ili u nekom drugom predmetu i ako su to legitimne tvrdnje, da
10 li je to nepravda?

11 P. Ako aludirate na ovaj članak koji imamo na ekranu, ja
12 nisam o tim predmetima govorila, kada je pravda izvršena, radi
13 se o slučaju hapšenja rukovodilaca OVK, kojima se i dan-danas
14 sudi, i još uvek nije doneta konačna sudska odluka o njima. A.
15 Da li vi smatrate da je ovo suđenje u stvari, da je činjenica
16 da se njima sudi, da je to nepravično. Da ili ne?

17 O. Ja sam rekla da je to -- da to počiva na izmišljenim
18 činjenicama koje je izmislio srpski režim. Ja to smatram
19 nepravdom.

20 P. Na osnovu svedočenja za koje je utvrđeno da su
21 kredibilna, vi ne znate koji su dokazi izvedeni na ovom
22 suđenju. Vi ste rekli da ste imali puno posla. Vi dakle ne
23 znate da li su oni -- ti dokazi izmišljeni.

24 Da li je dakle nepravедno te lju -- te -- te ljude
25 izvesti pred sud, ne da im se donese presuda na osnovu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04440 (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. De Minicis (Nastavak)
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

Strana 13

1 izmišljotina, već da im se sudi da bi se utvrdilo da li su
2 tvrdnje žrtava istinite, da li je to nepravda?

3 O. Pa, sve dok se ne potvrdi protivno, ja ostajem na svom
4 stavu.

5 P. Hvala.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li
7 Odbrana ima dodatna pitanja?

8 G. GILISSEN: [Prevod] Ne.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li
10 Zastupnik žrtava ima?

11 G. LAWS: [Prevod] Mi nemamo pitanja.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro. Ja ću
13 sada da se -- vidim da niko nema dodatnih pitanja.

14 Ja ću se sada konsultovati sa kolegama.

15 [Konsultacije Sudskog panela]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gđo Svedok,
17 sudije Panela nemaju pitanja za vas. To znači, da je vaše
18 svedočenje ovde završeno ovime. Htela bih da vam se zahvalim
19 na vašem svedočenju i iskazu juče i danas i vašem trudu, da
20 odgovarate na pitanja. Hvala vam.

21 Želim vam srećan put kući i samo želim da vas podsetim da
22 ne treba ni sa kim da razgovarate o svom svedočenju, a sada će
23 vas Sudski poslužitelj ispratiti iz sudnice.

24 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 14

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 Sudskog službenika da nas sada prebaci na poluzatvorenu
2 sednicu.

3 [Poluzatvorena sednica]

4 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F793

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Još uvek

19 treba da iznesem jedan usmeni nalog, koji se odnosi na Svedoka
20 4280, što je jedan od svedoka za -- predviđenih za sledeću
21 nedelju.

22 16. novembra 2023., obavešteni smo *emailom* da će Svedok
23 4280 svedočiti putem putem video-konferencijske veze u nedelji
24 između 27. novembra i 1. decembra. Ta prepiska zavedena je pod
25 brojem 137, i još uvek treba da vam obrazložimo zašto smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F793 Strana 15

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 odlučili da ovako postupimo.

2 Upućujemo na našu odluku 482/RED, što je primenljivi
3 pravni okvir. Uzeli smo u obzir ocenu u preporuke

4 Sekretarijata koji upućuju na to, [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO] Upućujem na podnesak Sekretarijata 721 u vezi sa
11 time.

12 Panel se uverio da tehnologija koju imamo na
13 raspolaganju, dopušta da se ovaj svedok ispita pod istim
14 uslovima kao i kada bi bio prisutan u sudnici, i da svedočenje
15 putem video-konferencijske veze ne bi nanelo štetu, niti bi
16 bilo nekonzistentno sa poštovanjem prava optuženog. Iz tih
17 razloga, Panel je odlučio da Svedok 4280 svedoči putem video-
18 konferencijske veze iz iste prostorije koja je odabrana i
19 ranije, za koju je Panel već utvrdio da omogućava istinito i
20 jasno i otvoreno svedočenje.

21 Stoga, nalažem Sekretarijatu da organizuje sve što je
22 potrebno, kako bi Svedok 4280 svedočio putem video-
23 konferencijske veze.

24 Time je naš usmeni nalog zaključen.

25 I možemo se vratiti na javno zasedanje.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 16

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 ~~{Javna sednica}~~

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnom
3 zasedanju.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

5 Sledeće nedelje ćemo izneti pregled usmenih naloga, koji
6 još uvek nismo finalizirali.

7 Možda ćemo takođe navesti i koje ćemo proceduralne korake
8 preduzeti, ali ćemo pokušati da budemo sasvim kompletni kad je
9 reč o ovoj stva -- ovom aspektu problema.

10 Sada ću se obratiti svima prisutnima, da vidim ima li još
11 nekih pitanja.

12 Izvolite.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, Časni Sude. Hvala.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik
15 žrtava.

16 G. LAWS: [Prevod] Ne, Časni Sude. Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] u redu.

18 Odbrana.

19 G. GILISSEN: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

21 Onda prekidamo sa radom do sledećeg ponedeljka u 9:30h, a
22 tada ćemo nastaviti sa svedočenjem Svedoka Odbrane 403.

23 Pre nego što prekinemo sa radom, želim da zahvalim našim
24 prevodiocima, stenografu, pripadnicima obezbeđenja i audio-
25 vizuelnim tehničarima, kao i svim stranama u postupku,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 17

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F793.

1 učesnicima i Sekretarijatu na njihovom prisustvu.

2 Sada prekidamo sa radom.

3 --- Sednica se završava u 10:03 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25